1. Вот сыны страны из пленников переселения, которых Навуходоносор, царь Вавилонский, отвел в Вавилон, возвратившиеся в Иерусалим и Иудею, каждый в свой город, --
УПО: А оце виходьки з округи, що прийшли з полону вигнання, яких вигнав був Навуходоносор, цар вавилонський, до Вавилону, і вони повернулися до Єрусалиму та Юдеї, кожен до міста свого,
KJV: Now these are the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

2. пришедшие с Зоровавелем, Иисусом, Неемиею, Сараием, Реелаем, Мардохеем, Билшаном, Мисфаром, Бигваем, Рехумом, Вааном. Число людей народа Израилева:
УПО: ті, що прийшли були з Зоровавелем, Ісусом, Неємією, Сераєю, Реелаєю, Мордехаєм, Білшаном, Міспаром, Біґваєм, Рехумом, Бааною. Число людей Ізраїлевого народу:
KJV: Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

3. сыновей Пароша две тысячи сто семьдесят два;
УПО: синів Пар'ошових дві тисячі сто сімдесят і два,
KJV: The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

4. сыновей Сафатии триста семьдесят два;
УПО: синів Шефатіїних три сотні сімдесят і два,
KJV: The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

5. сыновей Араха семьсот семьдесят пять;
УПО: синів Арахових сім сотень сімдесят і п'ять,
KJV: The children of Arah, seven hundred seventy and five.

6. сыновей Пахаф-Моава, из сыновей Иисуса [и] Иоава, две тысячи восемьсот двенадцать;
УПО: синів Пахат-Моавових, із синів Ісусових та Йоавових дві тисячі вісім сотень і дванадцять,
KJV: The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight

hundred and twelve.

7. сыновей Елама тысяча двести пятьдесят четыре;
УПО: синів Еламових тисяча двісті п'ятдесят і чотири,
KJV: The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

8. сыновей Заттуя девятьсот сорок пять;
УПО: синів Заттуєвих дев'ять сотень і сорок і п'ять,
KJV: The children of Zattu, nine hundred forty and five.

9. сыновей Закхая семьсот шестьдесят;
УПО: синів Заккеєвих сім сотень і шістдесят,
KJV: The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

10. сыновей Вания шестьсот сорок два;
УПО: синів Банієвих шість сотень сорок і два,
KJV: The children of Bani, six hundred forty and two.

11. сыновей Бебая шестьсот двадцать три;
УПО: синів Беваєвих шість сотень двадцять і три,
KJV: The children of Bebai, six hundred twenty and three.

12. сыновей Азгада тысяча двести двадцать два;
УПО: синів Азґадових тисяча двісті двадцять і два,
KJV: The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.

13. сыновей Адоникама шестьсот шестьдесят шесть;
УПО: синів Адонікамових шість сотень шістдесят і шість,
KJV: The children of Adonikam, six hundred sixty and six.

14. сыновей Бигвая две тысячи пятьдесят шесть;
УПО: синів Біґваєвих дві тисячі п'ятдесят і шість,
KJV: The children of Bigvai, two thousand fifty and six.

15. сыновей Адина четыреста пятьдесят четыре;
УПО: синів Адінових чотири сотні п'ятдесят і чотири,
KJV: The children of Adin, four hundred fifty and four.

16. сыновей Атера, из [дома] Езекии, девяносто восемь;
УПО: синів Атерових, від Єзекії дев'ятдесят і вісім,
KJV: The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

17. сыновей Бецая триста двадцать три;
УПО: синів Бецаєвих три сотні двадцять і три,
KJV: The children of Bezai, three hundred twenty and three.

18. сыновей Иоры сто двенадцать;
УПО: синів Йориних сто й дванадцять,
KJV: The children of Jorah, an hundred and twelve.

19. сыновей Хашума двести двадцать три;
УПО: синів Хашумових двісті двадцять і три,
KJV: The children of Hashum, two hundred twenty and three.

20. сыновей Гиббара девяносто пять;
УПО: синів Ґіббарових дев'ятдесят і п'ять,
KJV: The children of Gibbar, ninety and five.

21. уроженцев Вифлеема сто двадцать три;
УПО: виходьків з Віфлеєму сто двадцять і три,
KJV: The children of Bethlehem, an hundred twenty and three.

22. жителей Нетофы пятьдесят шесть;
УПО: людей з Нетофи п'ятдесят і шість,
KJV: The men of Netophah, fifty and six.

23. жителей Анафофа сто двадцать восемь;
УПО: людей з Анатоту сто двадцять і вісім,
KJV: The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

24. уроженцев Азмавефа сорок два;
УПО: виходьків з Азмавету сорок і два,
KJV: The children of Azmaveth, forty and two.

25. уроженцев Кириаф-Иарима, Кефиры и Беерофа семьсот сорок три;
УПО: виходьків з Кір'ят-Аріму, Кефіри та Бееротy сім сотень і сорок і три,
KJV: The children of Kirjatharim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

26. уроженцев Рамы и Гевы шестьсот двадцать один;
УПО: виходьків з Рами та Ґеви: шість сотень двадцять і один,
KJV: The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

27. жителей Михмаса сто двадцать два;
УПО: людей з Міхмасу сто двадцять і два,
KJV: The men of Michmas, an hundred twenty and two.

28. жителей Вефиля и Гая двести двадцать три;
УПО: людей з Бет-Елу та Аю двісті двадцять і три,
KJV: The men of Bethel and Ai, two hundred twenty and three.

29. уроженцев Нево пятьдесят два;
УПО: виходьків з Нево п'ятдесят і два,
KJV: The children of Nebo, fifty and two.

30. уроженцев Магбиша сто пятьдесят шесть;
УПО: виходьків з Маґбішу сто п'ятдесят і шість,
KJV: The children of Magbish, an hundred fifty and six.

31. сыновей другого Елама тысяча двести пятьдесят четыре;
УПО: виходьків з Еламу Другого тисяча двісті п'ятдесят і чотири,
KJV: The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

32. сыновей Харима триста двадцать;
УПО: виходьків з Харіму три сотні й двадцять,
KJV: The children of Harim, three hundred and twenty.

33. уроженцев Лидды, Хадида и Оно семьсот двадцать пять;
УПО: виходьків з Лоду, Хадіду та Оно сім сотень двадцять і п'ять,
KJV: The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

34. уроженцев Иерихона триста сорок пять;
УПО: виходьків з Єрихону три сотні сорок і п'ять,
KJV: The children of Jericho, three hundred forty and five.

35. уроженцев Сенаи три тысячи шестьсот тридцать.
УПО: виходьків з Сенаї три тисячі і шість сотень і тридцять.
KJV: The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

36. Священников: сыновей Иедаии, из дома Иисусова, девятьсот семьдесят три;
УПО: Священиків: синів Єдаєвих з Ісусового дому дев'ять сотень сімдесят і три,
KJV: The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

37. сыновей Иммера тысяча пятьдесят два;
УПО: синів Іммерових тисяча п'ятдесят і два,
KJV: The children of Immer, a thousand fifty and two.

38. сыновей Пашхура тысяча двести сорок семь;
УПО: синів Пашхурових тисяча двісті сорок і сім,
KJV: The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

39. сыновей Харима тысяча семнадцать.
УПО: синів Харімових тисяча й сімнадцять.
KJV: The children of Harim, a thousand and seventeen.

40. Левитов: сыновей Иисуса и Кадмиила, из сыновей Годавии, семьдесят четыре;
УПО: Левитів: синів Ісусових і Кадмиїлових, з синів Гадавії сімдесят і чотири.
KJV: The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.

41. певцов: сыновей Асафа сто двадцать восемь;
УПО: Співаків: синів Асафових сто двадцять і вісім.
KJV: The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

42. сыновей привратников: сыновья Шаллума, сыновья Атера, сыновья Талмона, сыновья Аккува, сыновья Хатиты, сыновья Шовая, --всего сто тридцать девять.
УПО: Синів придверних: синів Шаллумових, синів Атерових, синів Талмонових, синів Аккувових, синів Хатітиних, синів Шоваєвих, усіх сто тридцять і дев'ять.
KJV: The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all an hundred thirty and nine.

43. Нефинеев: сыновья Цихи, сыновья Хасуфы, сыновья Таббаофа,
УПО: Храмових підданців: синів Ціхіних, синів Хасуфіних, синів Таббаотових,
KJV: The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

44. сыновья Кероса, сыновья Сиаги, сыновья Фадона,
УПО: синів Керосових, синів Сіагіних, синів Падонових,
KJV: The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

45. сыновья Лебаны, сыновья Хагабы, сыновья Аккува,
УПО: синів Леваниних, синів Хаґавиних, синів Аккувових,
KJV: The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

46. сыновья Хагава, сыновья Шамлая, сыновья Ханана,
УПО: синів Хаґавових, синів Самлаєвих, синів Хананових,
KJV: The children of Hagab, the children of Shalmai, the children of Hanan,

47. сыновья Гиддела, сыновья Гахара, сыновья Реаии,
УПО: синів Ґідделових, синів Ґахарових, синів Реаїних,
KJV: The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48. сыновья Рецина, сыновья Некоды, сыновья Газзама,
УПО: синів Рецінових, синів Некодиних, синів Ґаззамових,
KJV: The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49. сыновья Уззы, сыновья Пасеаха, сыновья Бесая,
УПО: синів Уззиних, синів Пасеахових, синів Бесаєвих,
KJV: The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

50. сыновья Асны, сыновья Меунима, сыновья Нефисима,
УПО: синів Асниних, синів Меунімових, синів Нефусімових,
KJV: The children of Asnah, the children of Mehunim, the children of Nephusim,

51. сыновья Бакбука, сыновья Хакуфы, сыновья Хархура,
УПО: синів Бакбукових, синів Хакуфиних, синів Хархурових,
KJV: The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52. сыновья Бацлуфа, сыновья Мехиды, сыновья Харши,
УПО: синів Бацлутових, синів Мехідиних, синів Харшиних,
KJV: The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

53. сыновья Баркоса, сыновья Сисры, сыновья Фамаха,
УПО: синів Баркосових, синів Сісриних, синів Темахових,
KJV: The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,

54. сыновья Нециаха, сыновья Хатифы;
УПО: синів Незіхових, синів Хатіфиних,
KJV: The children of Neziah, the children of Hatipha.

55. сыновья рабов Соломоновых: сыновья Сотая, сыновья Гассоферефа, сыновья Феруды,
УПО: синів Соломонових рабів: синів Сотаєвих, синів Соферетових, синів Терудиних,
KJV: The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

56. сыновья Иаалы, сыновья Даркона, сыновья Гиддела,
УПО: Синів Яалиних, синів Дарконових, синів Ґідделових,
KJV: The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

57. сыновья Сефатии, сыновья Хаттила, сыновья Похереф-Гаццебайима, сыновья Амия, --
УПО: синів Шефатіїних, синів Хаттілових, синів Похерет-Гаццеваїмових, синів Амієвих,
KJV: The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.

58. всего--нефинеев и сыновей рабов Соломоновых триста девяносто два.
УПО: усього цих храмових підданців та синів Соломонових рабів три сотні дев'ятдесят і два.
KJV: All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

59. И вот вышедшие из Тел-Мелаха, Тел-Харши, Херуб-Аддан-Иммера, которые не могли показать о поколении своем и о племени своем--от Израиля ли они:
УПО: А оце ті, що прийшли з Тел-Мелаху, з Тел-Харші, Керув-Аддану та Іммеру, та не могли довести роду батьків своїх та свого насіння, чи вони з Ізраїля:

KJV: And these were they which went up from Telmelah, Telharsa, Cherub, Addan, and Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they were of Israel:

60. сыновья Делайи, сыновья Товии, сыновья Некоды, шестьсот пятьдесят два.
УПО: синів Делаїних, синів Товійїних, синів Некодиних шість сотень п'ятдесят і два.
KJV: The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

61. И из сыновей священнических: сыновья Хабайи, сыновья Гаккоца, сыновья Верзеллия, который взял жену из дочерей Верзеллия Галаадитянина и стал называться именем их.
УПО: І з синів священичих: сини Ховайїні, сини Коцові, сини Барзіллая, що взяв жінку з дочок ґілеадянина Барзіллая, і звався їхнім ім'ям.
KJV: And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai; which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

62. Они искали своей записи родословной, и не нашлось ее, а [потому] исключены из священства.
УПО: Вони шукали свого запису родоводу, та не знайшли, і були вони вилучені зо священства,
KJV: These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

63. И Тиршафа сказал им, чтоб они не ели великой святыни, доколе не восстанет священник с уримом и туммимом.
УПО: а намісник сказав їм, щоб вони не їли зо Святого Святих, аж поки не стане священик до уріму та тумміму.
KJV: And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

64. Все общество вместе [состояло] из сорока двух тысяч трехсот шестидесяти [человек],
УПО: Усього збору разом сорок дві тисячі три сотні шістдесят,
KJV: The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

65. кроме рабов их и рабынь их, которых [было] семь тысяч триста тридцать семь; и при них певцов и певиц двести.
УПО: окрім їхніх рабів та невільниць, цих було сім тисяч три сотні тридцять і сім; а їхніх співаків та співачок двісті.
KJV: Beside their servants and their maids, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and there were among them two hundred singing men and singing women.

66. Коней у них семьсот тридцать шесть, лошаков у них двести сорок пять;
УПО: Їхніх коней було сім сотень тридцять і шість, їхніх мулів двісті сорок і п'ять,
KJV: Their horses were seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

67. верблюдов у них четыреста тридцать пять, ослов шесть тысяч семьсот двадцать.
УПО: їхніх верблюдів чотири сотні тридцять і п'ять, ослів шість тисяч сім сотень і двадцять.
KJV: Their camels, four hundred thirty and five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.

68. Из глав поколений [некоторые], придя к дому Господню, что в Иерусалиме, доброхотно жертвовали на дом Божий, чтобы восстановить его на основании его.
УПО: А з голів батьківських родів, коли вони прийшли до Господнього дому, що в Єрусалимі, то вони жертвували до Божого дому, щоб поставити його на його становищі.
KJV: And some of the chief of the fathers, when they came to the house of the LORD which is at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

69. По достатку своему, они дали в сокровищницу на [производство] работ шестьдесят одну тысячу драхм золота и пять тысяч мин серебра и сто священнических одежд.
УПО: За своєю спроможністю вони дали до скарбу на працю: золота шістдесят одну тисячу дарейків, а срібла п'ять тисяч мін, а священичих убрань сто.
KJV: They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

70. И стали жить священники и левиты, и народ и певцы, и привратники и нефинеи в городах своих, и весь Израиль в городах своих.
УПО: І осілися священики й Левити, та з народу, і співаки, і придверні, і храмові підданці по своїх містах, і ввесь Ізраїль по своїх містах.
KJV: So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the porters,

and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.